

## PERSÖNLICH

**Herzliche Glückwünsche unserer Jubilarin**

Das Volksblatt gratuliert recht herzlich zum Geburtstag und wünscht weiterhin alles Gute und Gottes Segen.

**Heute Freitag**

Annelies MARXER, Bahngasse 53, Nendeln, zum 76. Geburtstag

**Viel Glück im Ehestand**

Heute Freitag vermählen sich vor dem Zivilstandesamt in Vaduz:

Martin BECK, von und in Triesen, und Monika KINDLE, von und in Triesen

Alexander Stefan TATRAI, von Mauren in Schaan, und Monika Andrea JUHASZ, von und in Ungarn

Wir gratulieren recht herzlich zur Vermählung und wünschen den Brautpaaren alles Gute und viel Glück auf dem gemeinsamen Lebensweg.

## NACHRICHTEN

**Buntes Programm am Staatsfeiertag**

VADUZ: Auch dieses Jahr wird der Staatsfeiertag am Donnerstag, den 15. August im traditionellen Rahmen stattfinden. Der Vormittag ist dem offiziellen Teil gewidmet; am Nachmittag verwandelt sich das Städtle Vaduz in einen grossen Festplatz. Höhepunkt und Abschluss des Staatsfeiertags ist das Feuerwerk um 22 Uhr. Die offizielle Feier am Vormittag wird um 9.30 Uhr mit der heiligen Messe auf der Schlosswiese eröffnet. Anschliessend folgen die Ansprachen von Fürst Hans-Adam II. von und zu Liechtenstein und Landtagspräsident Klaus Wanger. Die Feier wird durch die Harmoniemusik Balzers musikalisch umrahmt. Um ca. 11.30 Uhr laden Fürst Hans-Adam II. und Fürstin Marie zum Aperitif in den Schlossgarten ein. Am Nachmittag beginnt ab 14 Uhr das Volksfest im Städtle Vaduz. Die mitwirkenden Vereine bieten Speisen und Getränke aus verschiedenen Ländern und Regionen an. Ein Unterhaltungsprogramm mit Spielmöglichkeiten für Junge und Junggebliebene, Break-Dance-Shows und musikalischer Unterhaltung in verschiedenen Stilrichtungen sorgt für Kurzweil, Spiel und Spass. Bei sehr schlechter Witterung wird das Vormittagsprogramm mit der Messe, den Ansprachen und dem Aperitif in den Vaduzer Saal verlegt. Im Zweifelsfall gibt Telefon 1600 (Region 075, Rubrik 5) ab Mittwoch, 14. August, 19.00 Uhr, Auskunft. Das Nachmittags- und Abendprogramm mit Volksfest und Feuerwerk wird auch bei schlechtem Wetter programmgemäss durchgeführt.

## BRIEFFREUNDSCHAFT

Wang Yongjian, ein Philatelist aus China, interessiert sich sehr für Briefkontakte mit Briefmarkenfreunden aus Liechtenstein, mit denen er philatelistische Sammlerstücke austauschen möchte. Interessiert an chinesischer Philatelie? Dann schreiben Sie an Wang Yongjian, Giefang-Strasse 1-23, Chengdu, Volksrepublik China.

## REKLAME

**Zu verkaufen in Vaduz – Süd neue Büroinhalte 300 m<sup>2</sup> NFL**  
JOSEPH WOHLWEND  
TREUHAND AG · VADUZ  
TEL. 237 56 00 / www.lwt.li

Liechtensteiner  
**VOLKSBLATT**  
Probleme mit der Frühzustellung?  
Kontaktieren Sie bitte unsere  
**Hotline**  
Tel. +4181/255 55 10  
(Bürozeiten)  
Auch für Tagesanzeiger und NZZ

# Für Gewerbehaus unbrauchbar

Unvollendetes Bauwerk auf Baurechtsboden in Eschen soll rückgebaut werden

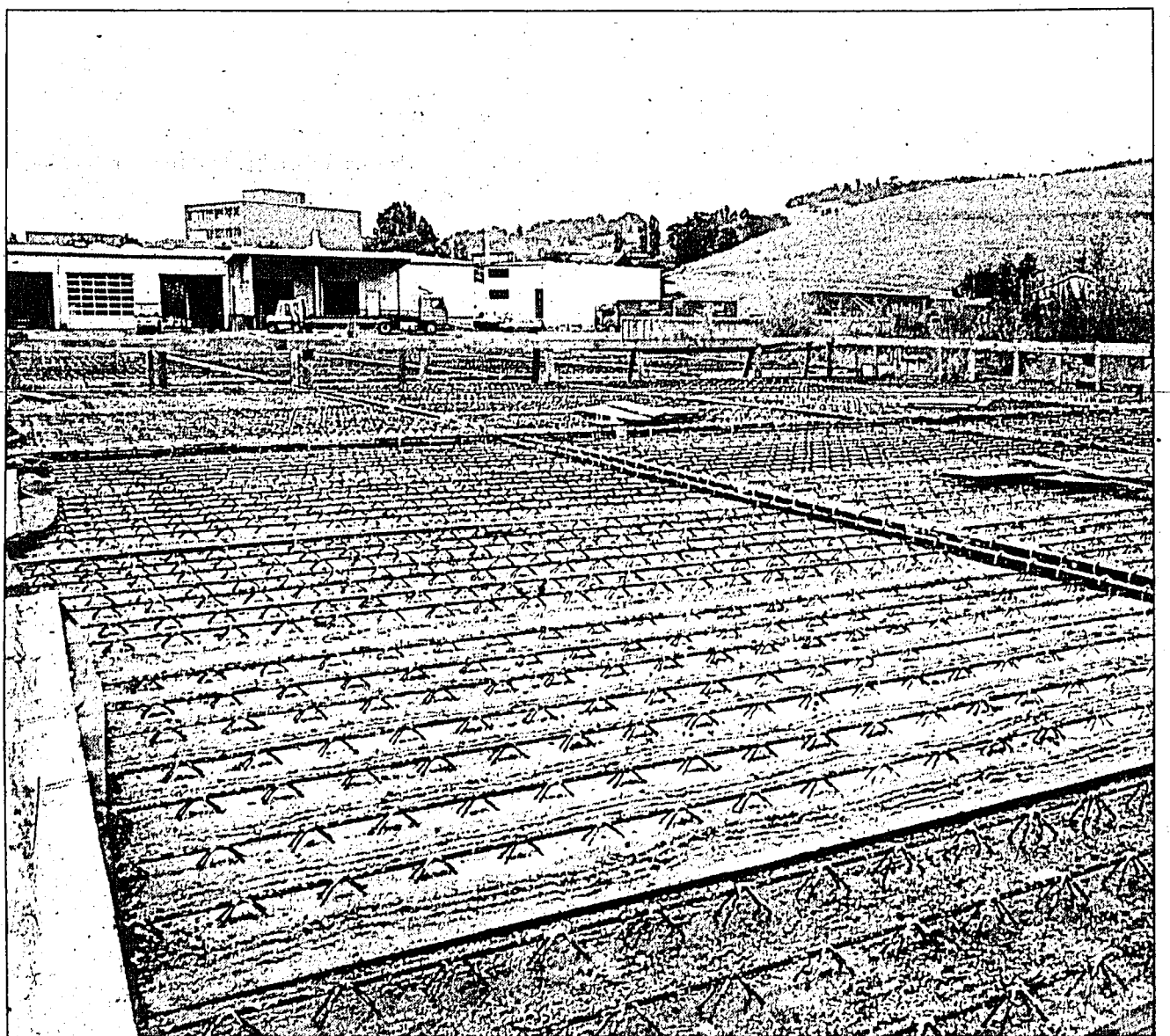
Auf dem seit mehreren Jahren ungenutzten Baurechtsboden der Firma Profilkunststoff AG in der Eschner Industriezone Tiergarten wollte der Gemeinderat eigentlich ein Gewerbehaus realisieren. Nachdem Abklärungen ergeben haben, dass die vorhandene Fundamentsubstanz unbrauchbar ist, hat der Gemeinderat jetzt einen Rückbau beschlossen.

Martin Frommelt

Im Mai 1995 wurde die Halle der Profilkunststoff AG durch einen Brand zerstört. Der Bauherr hat in der Folge auf dem Baurechtsboden zwar damit begonnen, die Halle wieder aufbauen zu lassen. Weil aber seit Jahren lediglich eine Bodenplatte vorhanden ist, wurde der Baurechtsvertrag von der Gemeinde im Jahre 2000 gekündigt, da der Anblick dieser Bauruine wenig ansehnlich ist.

**Verwendung als Gewerbehaus?**

Die Bodenplatte umfasst eine Länge von 84 und eine Breite von 20 Metern. Die gesamte Nutzfläche weist 2100 Quadratmeter sowie 18 000 Kubikmeter umbauten Raum aus. Im letzten Monat sprach sich der Gemeinderat dafür aus, auf dieser Bodenplatte ein Gewerbehaus für Betriebe von Eschen/Nendeln zu realisieren. Eine Studie hat nun jedoch ergeben, dass das Fundament der für das Überbauprojekt benötigten Bodenbelastung nicht Stand hält. Das ist dem soeben veröffentlichten Gemeinderatsprotokoll vom 19. Juli zu entnehmen. Die bestehende Platte würde höchstens eine Halle von rund 11 Metern Höhe ohne Zwischendecke und mit stark be-



Schluss mit diesem unansehnlichen Anblick in der Eschner Industriezone: Diese seit einigen Jahren bestehende Bauruine soll nun gemäss Beschluss des Eschner Gemeinderates verschwinden. (Bild: J.J. Wucherer)

schränkter Bodenbelastung zulassen.

**Abbruch und Heimfall**

Aufgrund der neuen Erkenntnisse hat die Arbeitsgruppe der Gemeinde

nun dem Gemeinderat empfohlen, das bestehende Bauwerk abzureissen und den sogenannten «Heimfall» anzustreben, sprich die Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes des Grund-

stücks. Der Gemeinderat ist diesem Antrag nun einstimmig gefolgt. Die Kosten für den Abbruch und die Entsorgung sollen zu Lasten der Firma Profilkunststoff AG gehen.

## Pop und Soft-Rock vom Feinsten

**«Orpheus 2» heute Abend beim Schaaner Sommer**

Am zweitletzten Freitag des Sommerfestivals «Schaaner Sommer», und zwar am heutigen 26. Juli ab 19.30 Uhr, gibt das Duo «Orpheus 2» im Schaaner Rathauszelt sein Können zum Besten.

**Medienpartner VOLKSBLATT**

«Orpheus 2» ist eine Pop- und Rock-Band aus Österreich. Ihr Schutzpatron ist Orpheus, welcher für Musik sorgt, die unter die Haut geht. Die Band verfügt über ein breites Programmangebot, das von Blues bis Reggae reicht. Einige bekannte Lieder sind von Eric Clapton, Simon & Garfunkel, REM,

Pink Floyd, Bruce Springsteen und vieles mehr.

Die Band besteht aus zwei Gitarristen, die auch gleichzeitig im Wechsel mit dem Piano singen, was einen Sound ergibt auf absolut internationalem Niveau. Für übrig gebliebene 68er, für unplugged-gewohnte Ohren, für rauchig bluesige Atmosphären und für schauergeübte Balladenhörer ist die Musik von «Orpheus 2» eine Reise durch die musikalische Geschichte.

Die Gemeinde Schaan, der Unihockeyclub und «Orpheus 2» würden sich freuen, zahlreiche Gäste auf dem Rathausplatz verwöhnen zu dürfen. Unser Motto für diesen Abend lautet: «Let's groove!» Auch heute Abend ist der Eintritt frei.



Heute Abend beim Schaaner Sommer: «Orpheus 2».

## Mit Leib und Seele

**Andy Egert Bluesband heute bei «Blues im Hof»**

Dass Blues keine ausschliessliche Domäne schwarzer Musiker ist, beweist der Gitarrist, Sänger und Bluesharpspieler Andy Egert eindrücklich. Schon vor zwei Jahren begeisterte er zusammen mit Flamen Blagoev (Bass) und Toshio Yakkatoku (Schlagzeug).

Gerolf Hauser

Insgesamt sieben Gruppen präsentiert die Landesbank im Innenhof des Bankgebäudes in Vaduz dieses Jahr. Nach den «Blue Bones» und «Trottinet» spielt heute Freitag, den 26. Juli ab 19.30 Uhr die Andy Egert Blues Band (es folgen ab dem 2. August «The Artificial Moneymakers», «Le Donne», «6-Pack» und die «Big Band Liechtenstein»). Damit bleibt sich die Landesbank treu in ihrem Bestreben, Bands aus Liechtenstein und der Region für ihre Jazz- und Blueskonzerte einzuladen, zu denen der Eintritt selbstverständlich frei ist.

**Schweisstreibender Blues**

Nein, es ist kein Irrtum, die Mitglieder der Andy Egert Blues Band, Bassist Flamen Blagoev und Toshio Yakkatoku am Schlagzeug, sind Schweizer, allerdings besondere, haben sie doch ein ganz persönliches und tiefes Gefühl für den Blues und spielen diese Musikgattung pechschwarz und mitreissend. Auch Andy Egert kommt nicht aus dem Süden der Staaten, sondern aus Mels bei Sargans. Und er spielt den Blues nicht nur, er lebt ihn, mit Leib und Seele. Er und seine Begleiter spielen nicht «nur» den Blues der Südstaaten, sondern auch den britischen im Stil eines Eric Clapton, Alvin Lee, Peter Green sowie Acoustic-Blues à la Robert Johnson. Es sind alle Facetten



Andy Egert serviert am Freitag mit seiner Band in einer energiegeladenen Show schweisstreibenden Blues.

des Blues, wie sich gehört, von langsam über schnell, rockig oder lyrisch, bis hin zum Funkigen. Und Andy Egert weiss, dass zur Musik auch Entertainment gehört. Und so begeistert er seine ZuhörerInnen durch Ansagen und animiert zum Mitmachen. Die Band aus der Südostschweiz ist mittlerweile seit gut 12 Jahren im Geschäft. Stetige Livepräsenz in der Schweiz und Tourneen durch Holland, Österreich, Italien und Deutschland haben die ehemaligen Strassenmusiker auch auf der Internationalen Bühne bekannt gemacht. Die Band serviert in ihren energiegeladenen Shows ihren schweisstreibenden Blues, der an Dynamik und Spannung kaum zu überbieten ist. Vor allem die aktuelle CD, ein Liveprodukt, (nach drei Studioalben) dokumentiert die Spielfreude des Trios.

Freitag, 26. Juli 2002 ab 19.30 Uhr: Andy Egert Blues Band im Innenhof der Landesbank in Vaduz.